



El relato de Agostino

La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Ibsen Hernández

 5

 Español es / Italiano it



Me llamo Agostino y tengo 51 años de edad. Trabajo repartiendo comida en bicicleta. Tengo dos hijas, pero casi nunca hablamos. Su madre y yo ya no vivimos juntos porque nos divorciamos.

. . .

Mi chiamo Agostino e ho 51 anni. Il mio lavoro è consegnare cibo in bicicletta. Ho due figlie, ma quasi non ci parliamo. La loro madre ed io non viviamo più insieme perché abbiamo divorziato.



Vivo con mi madre porque no tengo dinero para pagar el alquiler después del divorcio. El alquiler es muy costoso en esta ciudad.

. . .

Vivo con mia madre, dal momento che non posso permettermi di pagare un affitto dopo il divorzio. Gli affitti sono molto cari in questa città.



Hace un par de meses estaba trabajando como conserje para una compañía. Reparaba cosas que se dañaban, cargaba cajas y ayudaba cuando alguien lo necesitaba. Un día me despidieron de la compañía. No entendí el motivo.

. . .

Alcuni mesi fa lavoravo come addetto in un'azienda. Riparavo cose rotte, portavo scatoloni, e davo una mano a chiunque ne avesse bisogno. Un giorno, l'azienda mi ha licenziato. Non ho mai capito perché.



Vi a mucha gente repartiendo comida en bicicleta. Yo sé montar en bicicleta, así que llamé a la puerta de una gran empresa de reparto. Me ofrecieron tres euros por cada entrega. Gano 40 euros al día, 60 euros si tengo mucha suerte y los clientes me dan propina.

...

Vedevo molti che consegnavano cibo in bicicletta. So andare in bici, così mi sono presentato ad una grossa azienda di consegne a domicilio. Mi hanno offerto tre euro a consegna. Faccio 40€ al giorno, 60€ se sono fortunato e i clienti mi danno la mancia.



No tengo vacaciones pagadas, ni subsidio por enfermedad, apenas tengo derechos. No creo que eso sea correcto, pero necesito el trabajo. La mayoría de los demás empleados son inmigrantes de todo el mundo.

. . .

Non ho ferie pagate, né assicurazione malattia, quasi nessun diritto. Penso che non sia giusto, ma ho bisogno di lavorare. La maggior parte degli altri lavoratori sono immigrati da ogni parte del mondo.



Muchos repartidores sufren accidentes todos los días. Cuando un repartidor de 25 años murió atropellado por un automóvil, las autoridades empezaron a fijarse en nosotros. Es una pena que tuviera que morir antes de que eso ocurriera.

...

Molti di quelli che lavorano nelle consegne rimangono feriti in incidenti ogni giorno. Poi, quando un rider venticinquenne è stato investito da una macchina ed è morto, le autorità hanno cominciato ad accorgersi di noi. È un peccato che quel ragazzo sia dovuto morire perché ciò accadesse.



Junto con repartidores de otras empresas, hice un curso sobre los derechos de los trabajadores con un sindicato local. Nos ofrecieron asesoramiento jurídico gratuito. Luchamos por obtener más reconocimiento y derechos.

. . .

Assieme ai rider di altre aziende, ho fatto un corso sui diritti dei lavoratori organizzato da un sindacato di categoria. Ci hanno offerto assistenza legale gratis. Abbiamo lottato per ottenere maggiori riconoscimenti e diritti.



Después de mucho tiempo, todo nuestro arduo trabajo dio sus frutos. Una gran empresa de reparto tuvo que pagar una multa enorme y dar empleo fijo a los trabajadores. Era la primera vez que ocurría en todo el mundo. Parece que las cosas empiezan a mejorar.

. . .

Dopo parecchio tempo il nostro duro lavoro ha dato dei frutti. Una grande azienda di consegne ha dovuto pagare una forte multa e stabilizzare i lavoratori. Era la prima volta che questo accadeva al mondo. Sembra che le cose comincino a migliorare.



LIDA Stories

lidastories.net

El relato de Agostino

La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Ibsen Hernández (es), Andrea Ciasca Marra (it)

